

## 慶賀活動 Celebrations



### 24 位會員榮獲勳銜、獎狀及獲委 太平紳士

本會成員一向致力服務社會，積極參與特區建設，表現卓越。自特區政府設立勳銜制度以來，本會每年均有成員獲授勳銜，2009年獲勳銜的共有13位、獲行政長官社區服務獎狀的共3位、獲委任為太平紳士的共有8位。本會舉行盛大晚宴，祝賀是年度榮獲大紫荊勳章人士，以及榮獲勳章、社區服務獎狀及獲委任太平紳士的本會成員。(4/8)

### 24 Members Awarded by the HKSAR Government

Our members have always devoted to community services and have been making significant contributions to the HKSAR. Since the inception of the honour system of the HKSAR Government, our members have received commendations every year. In 2009, 13 members were awarded honours, 3 members were awarded the Commendations for Community Service and 8 members were appointed as JPs. The Chamber hosted a grand dinner reception in honour of the recipients of the Grand Bauhinia Medal and the Chamber's members who were awarded honours, Commendations for Community Service and titles of JP. (4/8)

### 2009 年榮獲勳銜、獎狀及獲委太平紳士本會成員

金紫荊星章	伍沾德會員				
銀紫荊星章	林樹哲常董	盧文端常董	尹德勝會員	柯清輝會員	洪祖杭會員
銅紫荊星章	顏寶玲常董	黃權威會董	呂慧瑜會員	馬清鏗會員	許學之會員
	劉展灝會員	潘國濂會員			
行政長官社區服務獎狀	張偉麟會員	陳東岳會員	鄺來興會員		
太平紳士	曾智雄會董	黃定光會董	王惠貞會董	王東昇會員	吳錦津會員
	李家傑會員	林赤有會員	羅君美會員		

## The Chamber's Recipients of Honours, Commendations for Community Service and Titles of JP in 2009

Gold Bauhinia Star	Dr WU James Tak		
Silver Bauhinia Star	Mr LAM Shu-chit	Dr LO Man-tuen	Mr Paul YIN
	Mr Raymond OR	Mr Albert HUNG	
Bronze Bauhinia Star	Ms Pauline NGAN	Mr William WONG	Ms Paddy LUI
	Mr Patrick MA	Mr HUI Hok-chee	Mr Stanley LAU
	Mr Steven POON		
Commendation for Community Service	Dr CHEUNG Wai-lun	Mr Tony CHAN	Mr KWONG Loi-hing
Justice of the Peace	Mr TSANG Chi-hung	Mr WONG Ting-kwong	Ms WONG Wai-ching
	Ms Elizabeth LAW	Mr NG Kam-chun	Mr LEE Ka-kit
	Mr LAM Chek-yau	Mr Lawrence ONG	



▲ 本會設宴款待榮獲大紫荊勳章、勳銜及獲委太平紳士的人士。  
The Chamber hosts a dinner reception in honor of the recipients of GBM, MH and titles of JP.

## 歡慶回歸紀念日

香港回歸祖國12周年當日，“團結·自強·慶回歸”大巡遊在香港大球場揭開序幕。本會會長與其他合辦團體代表主持起步禮，本會亦派出龐大隊伍參加巡遊。同日早上，特區政府在金紫荊廣場舉行升旗儀式，並於香港會議展覽中心舉行慶祝酒會。本會多位成員獲邀出席，與一眾嘉賓歡度回歸紀念日。(1/7)

此外，本會全體會董於本港5份報章刊登專版賀啟，熱烈慶祝香港回歸祖國12周年。

## Celebrations of Reunification Anniversary

On the day of the 12th anniversary of Hong Kong's reunification with its motherland, the Parade of Reunification Unity, Self Strengthening, Celebration of Reunification was staged at the Hong Kong Stadium. The Chamber's Chairman, together with representatives from other organizers, hosted the kick-off ceremony. Meanwhile, our members formed a large team to join the parade. In the morning of the same day, the SAR Government hosted a flag raising ceremony at the Golden Bauhinia Square and a celebrating cocktail reception at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Many of the Chamber's members were invited to join the activities. (1/7)

The Chamber's Committee Members also published a congratulatory message in 5 local newspapers in celebration of the 12th anniversary of the HKSAR.



▲ 本會組隊參加回歸大巡遊。  
The Chamber's team in the parade for Hong Kong's reunification anniversary.



▶ 己丑年春節酒會盛況。  
The grand occasion of the Spring Cocktail Reception 2009.





◀ 本會祝賀香港回歸12周年報章賀啟。  
*The Chamber's congratulatory message in celebration of the 12th anniversary of Hong Kong's reunification with its motherland.*

### 春節酒會樂相聚

一年之計在於春，是年本會繼續舉辦春節酒會，與近600名嘉賓及會員迎接新年新氣象，喜氣洋洋。  
 (5/2)

### Spring Cocktail Reception

The whole year's work depends on a good start in spring. The Chamber continued to host the Spring Cocktail Reception this year, inviting some 600 guests to celebrate the auspicious occasion with our members. (5/2)

